

# М. Ф. Ахундов и Грузия

К 170-летию со дня рождения

2207

Вся жизнь и деятельность Мирзы Фатали Ахундова, родоначальника азербайджанской реалистической литературы, выдающегося мыслителя, демократа-просветителя, была связана с Грузией, ее столицей — Тбилиси. В своих произведениях писатель смело выступал против монархического и феодального строя, боролся за счастье и свободу народных масс.

М. Ф. Ахундов родился в 1812 году в Нухе (ныне Шеди). Он рано лишился родителей и воспитывался у дяди Ахунда Алескера, образованного человека. Именно под его руководством Ахундов в совершенстве изучил персидский и арабский языки, богатую литературу народов Востока.

В 1832 году Мирза Фатали Ахундов поступил в духовное медресе в Гяндже, а через год перешел в русскую школу в Нухе. В 1834 году приехал в Тифлис и поступил в канцелярию главноуправляющего гражданской частью Кавказа на должность переводчика с восточных языков.

Тифлис в то время был административным и культурным центром Кавказа. Здесь молодой Мирза Фатали основательно изучил русский язык, ознакомился с творчеством выдающихся русских писателей и поэтов. Он дружил с известными азербайджанскими писателями А. Бакихановым, И. Куткашынлы и К. Закиром, основоположником грузинской драматургии Г. Эристави, сосланным на Кавказ декабристом А. Бестужевым - Марлинским, русским поэтом Я. Полонским, армянским писателем Х. Абовяном, востоковедом А. Берже. Тесная связь с ними положительно влияла на формирование мировоззрения, развитие литературно-научной деятельности М. Ф. Ахундова. В 1836 — 1840 годах Мирза Фатали преподавал азербайджанский язык в Тифлисской губернской русской школе, совместно с известным азербайджанским поэтом Мирзой Шафи Вазехом пытался организовать издательство для выпуска книг на родном языке.

Узы братской дружбы связывали М. Ф. Ахундова с замечательными представителями грузинской общественности — Григолом Орбелдани, Георгием Церетели и другими.

Предательское убийство на дуэли в 1837 году А. С. Пушкина вызвало возмущение всех прогрессивных людей России. М. Ф. Ахундов написал поэму «На смерть поэта» и сам перевел ее на русский язык. Поэма была напечатана в журнале «Московский наблюдатель». В ней поэт резко осуждает виновников смерти Пушкина, называя их «разбойниками» и «злодеями». Народный поэт Азербайджана Самед Вургун писал: «Мы гордимся тем, что значение Пушкина в мировой поэзии впервые на Востоке было понято и любовно воспето великим Мирза Фатали. Мы ему за это вечно благодарны». Поэма переведена почти на все языки народов СССР.

В 1850 — 1853 годах М. Ф. Ахундов создал шесть замечательных реалистических комедий из жизни родного народа, заложив этим основу реалистической школы в азербайджанской литературе.

Один из основоположников новой грузинской литературы, проповедник идей дружбы народов Акакий Церетели перевел на грузинский язык комедию М. Ф. Ахундова «Везир Ленкоранского Ханства» и напечатал ее в своем сборнике «Акакис кребуля» (1898. № 7) под названием «Везир хана» (Ханис везири).

В том же году она была поставлена на грузинской сцене. Спектакль имел огромный успех.

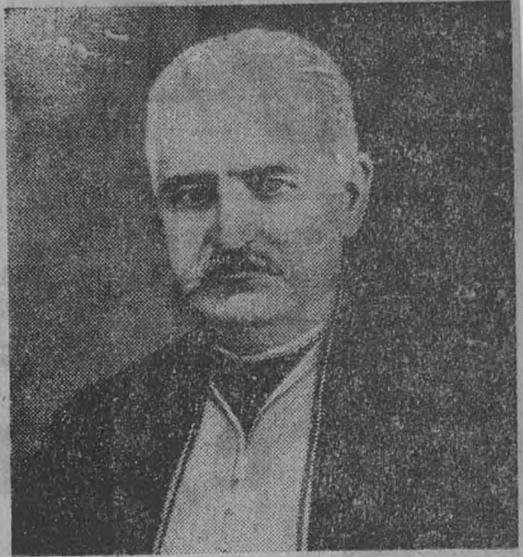
В декабре 1911 года в Баку и Тбилиси было торжественно отмечено 100-летие со дня рождения Мирзы Фатали Ахундова. В организации и проведении этого мероприятия активно участвовали такие прогрессивные деятели Азербайджана, как Ф. Кочарли, А. Ахвердов, Р. Эфендиев, С. Ганиев, Э. Султанов. Накануне юбилея в Тифлисе вышла книга Ф. Кочарли «Мирза Фатали Ахундов».

Творчество Ахундова носило глубоко национальный характер. В его комедиях, в повести «Обманутые звезды» отразились азербайджанский национальный характер, жизнь, традиции и обычаи народа, живой и богатый азербайджанский язык, поставлены вопросы, порожденные азербайджанской действительностью. Писатель высмеивает и бичует общественные пороки, утверждает и горячо пропагандирует прогрессивные идеи, поднимает голос в защиту экономического прогресса, разума, просвещения, культуры, зовет на борьбу за жизненные интересы трудящихся масс.

В своем знаменитом философском трактате «Три письма индийского принца Кемал-Уд-Довле к персидскому принцу Джелал-Уд-Довле и ответ на них с его последнего», других философских и литературно-критических трудах и письмах Ахундов выразил материалистические и просветительско-демократические идеи. Он выступал против всех религий, считая их «абсурдом и вымыслом».

Создав ряд литературно-критических работ, Мирза Фатали заложил основы теории реализма не только в Азербайджане, но и на Ближнем Востоке.

Интерес к изучению творческого наследия М. Ф. Ахундова в Грузии особенно возрос в годы Советской власти. В этом отношении большая заслуга принадлежит поэту-академику И. Гришашвили, который с большим мастерством перевел на грузинский язык поэму азербайджанского мыслителя.



всел глубокую исследовательскую работу в области грузино-азербайджанских литературных связей, связей М. Ф. Ахундова с Грузией. В 1938 году, к 60-летию со дня смерти М. Ф. Ахундова, И. Гришашвили осуществлен перевод поэмы «На смерть поэта», напечатанный в журнале «Миатоби».

Грузия чтит память М. Ф. Ахундова. Ежегодно в первое воскресенье мая, когда Тбилиси и его окрестности одеваются в зеленый наряд, грузинские писатели, представители общественности собираются на его могиле, чтобы еще раз вспомнить добрым словом певца дружбы и братства народов, великого сына азербайджанского народа. В Тбилиси на доме, где проживал М. Ф. Ахундов, установлена мемориальная доска, имя писателя носят улица, азербайджанская средняя школа, библиотека в столице Грузии.

В связи со 170-летием со дня рождения М. Ф. Ахундова принято решение провести юбилейный вечер, посвященный жизни и деятельности писателя. Институты истории грузинской литературы и философии Академии наук Грузинской ССР организуют совместную сессию, посвященную литературному и философскому наследию М. Ф. Ахундова. Исполком Тбилисского городского Совета совместно с Музеем дружбы народов АН Грузии устраивают в доме, где жил и творил писатель, постоянно действующую выставку-экспозицию. В Тбилиси будет установлен бюст М. Ф. Ахундова. Министерство высшего и среднего специального образования республики учреждает стипендию имени М. Ф. Ахундова для студентов, посвятивших себя изучению азербайджанского языка и литературы в Тбилисском государственном педагогическом институте им. А. С. Пушкина. Готовится к изданию сборник избранных произведений М. Ф. Ахундова.

170-летию со дня рождения М. Ф. Ахундова отмечается во всей нашей стране, всеми народами нашей Родины.

Гамид ВЕЛИЕВ,  
кандидат филологических наук.

(ГрузИНФОРМ).